



## CAR RADIO

Series 200 (1-DIN CD/DAB optional)



Series 200 (2-Din)



*Enjoy it.*

**DE** Bedienungs- und Montageanleitung  
**EN** Operating and installation instructions  
**CS** Návod k obsluze a montáži  
**DA** Betjenings- og monteringsvejledning  
**ES** Instrucciones de operación e instalación  
**FI** käyttö- ja asennusohje  
**FR** Instructions d'utilisation et d'installation




**HU** Használati és beszerelési útmutató  
**IT** Istruzioni per l'uso e l'installazione  
**NL** Gebruiks- en installatie-instructie.  
**PL** Instrukcja obsługi i montażu  
**PT** Instruções de utilização e montagem  
**SV** Bruks- och monteringsanvisning



- |  |  |
|--|--|
| <p>1 Przycisk <b>SRC</b><br/>Wybór banku pamięci lub źródła dźwięku<br/><u>Długie naciśnięcie</u>: automatyczne zapisanie</p> <p>2 Pokrętko<br/>Wyłącznik<br/><u>Krótkie naciśnięcie</u>: Włączenie radia samochodowego<br/><u>W trakcie działania</u>: Wyciszenie radia samochodowego (Mute)<br/><u>Długie naciśnięcie</u>: wyłączenie radia samochodowego<br/>Pokrętko – regulacja głośności<br/><u>W menu</u>: Zmiana poziomu menu, wybór pozycji menu, zmiana ustawienia</p> <p>3 Mikrofon</p> <p>4 Tacka CD (w modelu z obsługą płyt CD)</p> <p>5 Wyświetlacz</p> <p>6 <b>⏮/⏭</b>Przycisk<br/><u>Tryb radia</u>: Ustawienie częstotliwości,<br/><u>Tryb CD/MP3/WMA</u>:<br/>Wybór ścieżki, wybór folderu</p> <p>7 Przycisk <b>⏏</b> (wysuwanie) (w modelu z obsługą płyt CD)<br/>Wysuwanie płyty CD<br/>Przycisk <b>EQ (korektor)</b> (w modelu z</p> | <p>obsługą plików MP3)<br/>Zmiana funkcji EQ (korektor)</p> <p>8 Złącze USB</p> <p>9 Gniazdo AUX-IN</p> <p>10 Przycisk <b>⏻</b><br/><u>Krótkie naciśnięcie</u>: odebranie połączenia, szybkie wybieranie<br/><u>Długie naciśnięcie</u>: otwarcie książki telefonicznej telefonu komórkowego lub aktywowanie funkcji wybierania głosowego</p> <p>11 Przycisk <b>📶</b><br/>zakończenie/odrzućcie połączenia</p> <p>12 Klawisze <b>1 - 5</b></p> <p>13 Przycisk <b>DIS</b><br/><u>Krótkie naciśnięcie</u>: przełączenie wyświetlacza<br/><u>Długie naciśnięcie</u>: przełączenie jasności wyświetlacza</p> <p>14 Przycisk <b>MENU</b><br/><u>Krótkie naciśnięcie</u>: otwarcie/zamknięcie menu<br/><u>Długie naciśnięcie</u>: uruchomienie funkcji skanowania</p> |
|--|--|

## Elementy sterujące – Palma seria 200



- |   |   |    |   |
|---|---|----|---|
| 1 | Mikrofon  | 7  | Przycisk <b>EQ</b><br>Wybór ulubionego wariantu ustawień EQ (korektor)  |
| 2 | Przycisk <b>SRC</b><br>Wybór banku pamięci lub źródła dźwięku<br><u>Długie naciśnięcie</u> : automatyczne zapisanie   | 8  | Gniazdo AUX-IN  |
| 3 | Przycisk <b>DIS</b><br>przełączenie wyświetlacza  | 9  | Złącze USB  |
| 4 | Pokrętko nastawcze<br>Wyłącznik<br><u>Krótkie naciśnięcie</u> : Włączenie radia samochodowego<br><u>W trakcie działania</u> : Wyciszenie radia samochodowego (Mute)<br><u>Długie naciśnięcie</u> : wyłączenie radia<br>Pokrętko – regulacja głośności<br><u>W menu</u> : zmiana poziomu menu, wybór pozycji menu, zmiana ustawień | 10 | Gniazdo karty SD  |
| 5 | Wyświetlacz   | 11 | Przycisk <br><u>Krótkie naciśnięcie</u> : odebranie połączenia, szybkie wybieranie<br><u>Długie naciśnięcie</u> : otwarcie książki telefonicznej telefonu komórkowego lub aktywowanie funkcji wybierania głosowego |
| 6 | Przycisk <br><u>Tryb radia</u> : Ustawienie częstotliwości,<br><u>Tryb CD/MP3/WMA</u> :<br>Wybór ścieżki, wybór folderu  | 12 | Przycisk <br>zakończenie/odrzuć połączenia   |
|   |   | 13 | Klawisze <b>1 - 5</b>   |
|   |   | 14 | Przycisk <b>PS</b><br>Wyszukiwanie programu   |
|   |   | 15 | Przycisk <b>SCAN</b>  |

Automatyczne skanowanie

## Spis treści

<b>Uwagi dotyczące bezpieczeństwa</b> .....	6	USB .....	12
<b>Uwagi dotyczące czyszczenia</b> .....	6	Podłączanie nośnika danych USB.....	12
<b>Uwagi dotyczące utylizacji</b> .....	7	Wybór ścieżki/folderu .....	12
<b>Zakres dostawy</b> .....	7	Wstrzymanie odtwarzania.....	12
<b>Uruchamianie urządzenia</b> .....	7	Odtwarzanie utworów w losowej kolejności.....	12
Ważna wskazówka dotycząca odbioru fal radiowych .....	7	Powtarzanie pojedynczych utworów lub folderów.....	12
Włączanie/wyłączanie.....	7	<b>Bluetooth®</b> .....	<b>13</b>
Głośność.....	8	Menu Bluetooth® .....	13
Jasność wyświetlacza .....	8	Parowanie i podłączanie telefonu komórkowego.....	13
<b>Komunikaty drogowe</b> .....	<b>8</b>	Funkcje telefonu.....	13
<b>Tryb radia cyfrowego (DAB) (tylko w modelu DAB)</b> .....	<b>8</b>	Tryb transmisji strumieniowej Bluetooth® .....	13
Wybieranie trybu DAB lub banku pamięci DAB.....	8	<b>Zewnętrzne źródła dźwięku</b> .....	<b>15</b>
Dostrajanie multipleksów/stacji .....	8	Przednie gniazdo AUX-IN.....	15
Przełączanie wyświetlacza .....	9	<b>Ustawienia dźwięku</b> .....	<b>15</b>
<b>Tryb radia analogowego (FM/AM)</b> .....	<b>9</b>	<b>Przydatne informacje</b> .....	<b>16</b>
RDS .....	9	<b>Dane techniczne</b> .....	<b>16</b>
Zapisywanie stacji lub przywoływanie zapisanych stacji .....	10	<b>Wskazówki montażowe</b> .....	<b>17</b>
Skanowanie stacji.....	10		
Automatyczne zapisywanie stacji (funkcja Travelstore).....	10		
<b>Tryb CD (tylko model z obsługą płyt CD)/MP3/WMA</b> .....	<b>10</b>		
Informacje podstawowe.....	10		
Zmiana na tryb CD/M​​P3/WMA .....	10		
Wkładanie/wyjmowanie płyty CD.....	12		
Podłączanie/odłączanie nośnika danych			

## Uwagi dotyczące bezpieczeństwa

Urządzenie wyprodukowano zgodnie z aktualnymi standardami rozwoju techniki i ogólnie uznanymi zasadami bezpieczeństwa. Pomimo tego nieprzestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji może stworzyć zagrożenie. Instrukcja przedstawia ważne informacje umożliwiające łatwą i bezpieczną instalację oraz obsługę radia.

- Przed rozpoczęciem użytkowania radia samochodowego należy dokładnie przeczytać całą instrukcję.
- Należy przechowywać instrukcję w dogodnym miejscu, aby w każdej chwili była dostępna dla wszystkich użytkowników.
- W przypadku przekazania radia samochodowego osobom trzecim, należy dołączyć niniejszą instrukcję.

Ponadto należy uwzględnić instrukcje innych urządzeń używanych w połączeniu z tym radiem samochodowym.

### Użyte symbole

W niniejszej instrukcji obsługi wykorzystane następujące symbole:



#### NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Ostrzeżenie przed obrażeniami ciała



#### OSTROŻNIE!

Ostrzeżenie przed uszkodzeniem stacji dysków CD



#### NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Ostrzeżenie przed wysokim poziomem głośności



Znak CE potwierdza zgodność z dyrektywami UE.

☛ Oznacza krok w sekwencji

- Oznacza listę

### Bezpieczeństwo w ruchu drogowym

Należy przestrzegać poniższych wskazówek dotyczących bezpieczeństwa w ruchu drogowym:

- **Korzystanie z urządzenia nie może zakłócać bezpiecznego prowadzenia pojazdu.** W razie wątpliwości należy zatrzymać się w bezpiecznym

miejscu i obsługiwać urządzenie w czasie postoju.

- **Panel sterowania należy zdejmować i zakładać wyłącznie podczas postoju pojazdu.**
- **Zawsze nastawiaj umiarkowaną głośność**, aby chronić słuch i słyszeć sygnały ostrzegawcze (np. syreny policyjne). W fazie wyciszenia (np. przy zmianie źródła dźwięku) zmiana głośności nie jest słyszalna. Nie zwiększaj poziomu głośności w fazie wyciszenia.

### Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Należy przestrzegać następujących zasad bezpieczeństwa, aby uniknąć obrażeń ciała:

- **Nie wolno modyfikować ani otwierać urządzenia.** W urządzeniu znajduje się laser klasy 1, który może uszkodzić wzrok.
- **Nie należy zwiększać poziomu głośności w fazie wyciszenia**, np. przy zmianie źródła dźwięku. Zmiana głośności w fazie wyciszenia nie będzie słyszalna.

### Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie przeznaczone jest do montażu i pracy z napięciem pokładowym pojazdu 12 V i należy je zamontować w kieszeni zgodnej z normą DIN. Należy przestrzegać wartości granicznych mocy podanych w danych technicznych. Wszelkie wymagane naprawy oraz prace instalacyjne powinny być wykonywane przez wykwalifikowane osoby.

### Wskazówki montażowe

Radio samochodowe można zainstalować samodzielnie wyłącznie w przypadku odpowiedniego doświadczenia w zakresie montażu systemów tego rodzaju oraz znajomości układu elektrycznego pojazdu. W tym celu należy przestrzegać instrukcji montażu zamieszczonej na końcu tej instrukcji.

### Deklaracja zgodności

Blaupunkt Competence Center Car Multimedia-Evo Sales GmbH oświadcza niniejszym, że przedmiotowe urządzenie spełnia podstawowe wymagania i inne stosowne przepisy dyrektywy 2014/53/UE.

Deklarację zgodności można znaleźć w Internecie na stronie [www.blaupunkt.com](http://www.blaupunkt.com).

### Uwagi dotyczące czyszczenia

Rozpuszczalniki, środki czyszczące oraz ścierny, jak również aerozole do czyszczenia kokpitów i środki do

**Deklaracja zgodności | Uwagi dotyczące czyszczenia | Uwagi dotyczące utylizacji | Zakres dostawy | Uruchamianie urządzenia**  
pielęgnacji tworzyw sztucznych mogą zawierać (Tajlandia).  
składniki, które mogłyby uszkodzić powierzchnię urządzenia.  
Najpierw może być konieczne ustawienie odpowiedniego regionu odbioru fal radiowych w menu użytkownika (patrz rozdział „Ustawienia użytkownika”, punkt „Wprowadzanie ustawień w menu TUNER”, pozycja menu „TUNER AREA” (Region odbioru)).

- Do czyszczenia radia należy używać wyłącznie suchej lub lekko zwilżonej ściereczki.
- W razie potrzeby należy oczyścić styki panelu sterowania obsługi miękką szmatką zwilżoną alkoholem do czyszczenia.

## Uwagi dotyczące utylizacji



Nie wolno wyrzucać starego urządzenia wraz z odpadami z gospodarstwa domowego!

W celu utylizacji urządzenia należy oddać je do punktu zbiórki.

## Zakres dostawy

W zakres dostawy wchodzi:

- 1 radio samochodowe
- 1 instrukcja obsługi/installacji
- 1 Adapter do gniazda antenowego
- 2 Narzędzia do demontażu

## Wyposażenie dodatkowe (nie wchodzi w zakres dostawy)

Należy korzystać z wyposażenia dodatkowego dopuszczonego przez firmę Blaupunkt. Więcej informacji można uzyskać u dystrybutora produktów firmy Blaupunkt lub w internecie na stronie [www.blaupunkt.com](http://www.blaupunkt.com).

## Uruchamianie urządzenia

### Ostrożnie!

#### Śruby do zabezpieczenia w transporcie

Przed uruchomieniem radia należy sprawdzić, czy śruby zabezpieczające urządzenie na czas transportu zostały odkręcone (patrz rozdział „Instrukcja montażu”).

## Ważna wskazówka dotycząca odbioru fal radiowych

Radio samochodowe może być używane w różnych regionach, w których stosowane są różne zakresy częstotliwości i technologie nadawania sygnału radiowego. Istnieje możliwość zmiany regionu odbioru na „EUROPE” (Europa), „ASIA” (Azja), „NORTH AMERICA” (Ameryka Północna), „SOUTH AMERICA” (Ameryka Południowa) i „THAILAND”

## Włączanie/wyłączanie

### Włączanie/wyłączanie za pomocą wyłącznika

- ☛ Naciśnij wyłącznik, aby włączyć urządzenie. Radio włączy się.
- ☛ Naciśnij i przytrzymaj wyłącznik przez ponad 2 sekundy, aby wyłączyć urządzenie.

Radio wyłączy się.

### Uwaga:

W przypadku włączenia radia przy wyłączonym zapłonie silnika pojazdu po 1 godzinie urządzenie automatycznie wyłączy się, aby uniknąć rozładowania akumulatora pojazdu.

### Wyłączanie/włączenie poprzez zapłon pojazdu

Radio samochodowe wyłączy/włączy się równocześnie z zapłonem, jeśli urządzenie zostało prawidłowo podłączone do zapłonu pojazdu zgodnie z instrukcją montażu oraz nie zostało wyłączone przez naciśnięcie wyłącznika.

## Głośność

### Ustawianie głośności

Poziom głośności regulowany jest w przedziale od 0 (wył.) do 40 (maks.).

- ☛ Obrócić pokrętkę nastawcze, aby ustawić poziom głośności.

### Wyciszanie głośności radia (Mute)

- ☛ Krótko naciśnij wyłącznik, aby wyciszyć radio lub przywrócić poprzedni poziom głośności. Gdy dźwięk jest wyciszony, na wyświetlaczu pojawia się napis „MUTE”.

#### Uwagi:

Jeśli do radia podłączono telefon, naciśnięcie przycisku MUTE podczas rozmowy komunikacji telefonicznej spowoduje, że na wyświetlaczu pojawi się komunikat MUTE, ale funkcja wyciszenia będzie niedostępna.

## Jasność wyświetlacza


Jasność wyświetlacza można zmieniać ręcznie między trybem dziennym a nocnym.

#### Uwaga:

- ☛ Naciśnij przycisk **DIS** na ok. 2 sekundy, aby zmienić jasność wyświetlacza.

## Komunikaty drogowe

W regionie „EUROPE” (Europa) możliwe jest odbieranie komunikatów drogowych, wysyłanych przez stacje FM za pomocą sygnału RDS. W przypadku włączenia priorytetu dla komunikatów drogowych, nastąpi automatyczne przełączenie urządzenia na odbiór komunikatu drogowego nawet wtedy, gdy urządzenie nie działa akurat w trybie obsługi radia.

Jeśli priorytet jest włączony, na wyświetlaczu widoczny jest symbol zatoru drogowego (). Komunikat „TRAFFIC” będzie wyświetlany podczas nadawania komunikatów drogowych.

Priorytet jest aktywowany i dezaktywowany w menu użytkownika (należy krótko nacisnąć przycisk MENU, przejść do opcji „FM TUNER” (Dostrajanie FM) oraz wybrać pozycję „TRAF ON” (Komunikaty drogowe włączone)).

#### Uwagi:

Podczas odbioru komunikatu drogowego zostaje zwiększona głośność. Można ustawić minimalną głośność komunikatów drogowych (patrz rozdział „Ustawienia użytkownika”, punkt „Wprowadzanie ustawień w menu „VOLUME” (Głośność), pozycja „TRAFFIC VOL” (Głośność komunikatów drogowych)).

## Tryb radia cyfrowego (DAB) (tylko w modelu DAB)

Funkcja DAB pozwala słuchać radia w cyfrowej jakości dźwięku.

W odróżnieniu od tradycyjnej transmisji radiowej niektóre programy (stacje) radiowe są zawsze nadawane na tej samej częstotliwości w przypadku technologii DAB. Stacje te połączone są w tzw. multiplexy. W niektórych przypadkach ta sama stacja może być odbierana na różnych multiplexach.

#### Uwaga:

Odbiór sygnału DAB wymaga użycia specjalnej anteny. Może to być oddzielna antena DAB umieszczona na dachu lub oknie bądź antena zespolona DAB/AM/FM.

### Wybieranie trybu DAB lub banku pamięci DAB

- ☛ Naciśnij przycisk **SRC** kilka razy, aż na wyświetlaczu wyświetli się poszukiwany bank pamięci DAB1 → DAB2 → DAB3 DAB:

Jeżeli tryb DAB jest włączony, na wyświetlaczu pojawi się symbol .

#### Uwagi:

- W każdym banku pamięci DAB można przechowywać do 5 stacji.
- Banki pamięci DAB można włączać i wyłączać w menu użytkownika (w „Ustawienia użytkownika”, punkt „Wprowadzanie ustawień w menu „DABTUNER” (Tuner DAB), pozycja menu „BAND” (Pasma)).

### Dostrajanie multiplexów/stacji

Dzięki funkcji DAB niektóre stacje nadające na tej samej częstotliwości zawsze połączone są w tzw. multiplexy.

## Tryb radia cyfrowego (DAB) | Tryb radia

Można znaleźć nowe multipleksy za pomocą funkcji wyszukiwania.

### Wyszukiwanie w górę:

☛ Krótko naciśnij przycisk **▶▶**, aby zmienić na następną

STACJĘ w aktualnym MULTIPLEKSIE.

Po dotarciu do ostatniej STACJI z aktualnego MULTIPLEKSU naciśnij krótko **▶▶**, aby rozpocząć SKANOWANIE KANAŁÓW w górę oraz wyszukać kolejny dostępny MULTIPLEKS. Włączona zostanie **pierwsza** STACJA z nowego MULTIPLEKSU.

☛ Naciśnij przycisk **▶▶** na ok. 2 sekundy, aby uruchomić SKANOWANIE KANAŁÓW w górę i wyszukać kolejny dostępny MULTIPLEKS. Włączona zostanie pierwsza STACJA z nowego MULTIPLEKSU.

### Uwagi:

- Jeżeli osiągnięto **ostatni (najwyższy)** kanał, dostrajanie przejdzie do pierwszego (najniższego) kanału i będzie kontynuowane automatycznie.

### Wyszukiwanie w dół:

☛ Krótko naciśnij przycisk **◀◀**, aby przejść do **poprzedniej STACJI** w aktualnym MULTIPLEKSIE.

Po dotarciu do pierwszej STACJI z aktualnego MULTIPLEKSU naciśnij krótko **◀◀**, aby rozpocząć SKANOWANIE KANAŁÓW w dół oraz wyszukać kolejny dostępny MULTIPLEKS. Włączona zostanie **ostatnia STACJA** z danego MULTIPLEKSU. ☛ Naciśnij przycisk **◀◀** na ok. 2 sekundy, aby uruchomić **SKANOWANIE KANAŁÓW** w dół i wyszukać kolejny dostępny MULTIPLEKS.

Włączona zostanie **ostatnia STACJA** z nowego MULTIPLEKSU.

### Uwagi:

- Jeżeli osiągnięto **pierwszy (najniższy)** kanał, dostrajanie przejdzie do ostatniego (najwyższego) kanału i będzie kontynuowane automatycznie.

## Zapisywanie stacji lub przywoływanie zapisanej stacji

☛ Wybierz żądany bank pamięci DAB.

☛ W razie potrzeby wybierz żądaną stację radiową.

☛ Naciśnij przycisk stacji **1-5** na ok. 2 sekundy, aby zapisać aktualną stację pod tym przyciskiem.  
– lub –

☛ Krótko naciśnij przycisk stacji 1-5, aby przywołać zapisaną stację.

## Przełączanie wyświetlacza

☛ Naciśnij przycisk **DIS** (Wyświetlacz), aby przełączyć między ekranami:

Wyświetlacz	Znaczenie
<b>ABCDEF</b>	Nazwa stacji
<b>ABCDEF</b>	Nazwa multipleksu
<b>DABI 5C</b>	Bank pamięci DAB / częstotliwość
lub <b>P1 5C</b>	lub Lokalizacja w pamięci / częstotliwość
<b>DAB1 18:30</b>	Bank pamięci DAB / czas
lub <b>P1 18:30</b>	lub Lokalizacja w pamięci / czas

## Tryb radia analogowego (FM/AM) RDS

Wiele stacji FM nadaje sygnał RDS (Radio Data System) stanowiący uzupełnienie programu radiowego w regionie odbioru „EUROPE” (Europa), który umożliwia korzystanie z poniższych funkcji dodatkowych:

- Na wyświetlaczu wyświetlana jest nazwa stacji.
- Radio rozpoznaje nadawane komunikaty drogowe oraz wiadomości i może je automatycznie przełączyć w innych trybach pracy urządzenia (np. CD).
- Zmiana częstotliwości: Jeśli włączona jest funkcja RDS, radio automatycznie wybierze najlepiej odbieraną częstotliwość ustawionej stacji.
- **Programy regionalne:** Niektóre stacje dzielą swój program na programy regionalne, oferując różnorodnie audycje. Po włączeniu funkcji **REGIONAL** (Programy regionalne) radio przełącza się tylko na te częstotliwości alternatywne, na których nadawany jest ten sam program regionalny.

Funkcje RDS i REGIONAL można włączyć i wyłączyć w menu użytkownika (patrz rozdział „Ustawienia użytkownika”, punkt „Wprowadzanie ustawień w menu „TUNER” (Dostrajanie)), pozycja „REGIONAL” (Programy regionalne)).

### Uwaga:

Gdy funkcja RDS jest aktywna jednocześnie zostanie aktywowana funkcja AF.

W przypadku ustawienia regionu innego niż „EUROPE” (Europa), funkcja RDS zostanie automatycznie wyłączona.

Region	Banki pamięci
--------	---------------

EUROPE (Europa)	– M1, FM2, FMT, AMI, AM2, AMT
ASIA (Azja)	
USA	
THAILAND	
(Tajlandia)	

### Uruchamianie wyszukiwania stacji

- ☛ Długo naciśnij przycisk **SRC**, aby uruchomić funkcję **Travelstore**.

Na wyświetlaczu pojawi się komunikat „FM TSTORE”.

### Uwagi:

- ♦ Dotyczy regionu „EUROPE” (Europa): W paśmie fal FM wyszukiwane są tylko stacje nadające informacje o ruchu drogowym, włączony priorytet dla informacji o ruchu drogowym (🚗) jest włączony.
- ♦ Czułość wyszukiwania można zmienić w ustawieniach (wysoka – niska).

### Ręczne dostrajanie stacji

- ☛ Długo naciśnij przycisk **⏪/⏩**, aby przejść do wyszukiwania ręcznego.

Na wyświetlaczu pojawi się komunikat „MANUAL” (Ręczne).

- ☛ Krótko naciśnij przycisk **⏪/⏩**, aby zmienić częstotliwość przyrostowo w dół/w górę.

### Zapisywanie stacji lub przywoływanie zapisanych stacji

- ☛ Wybierz żądany bank pamięci.
- ☛ Ustaw żadaną stację radiową, jeśli to konieczne.
- ☛ Naciśnij i przytrzymaj przycisk stacji **1 - 5** > przez ok. 2 sekundy, aby przypisać bieżącą stację do tego przycisku.
- lub –
- ☛ Krótko naciśnij przycisk stacji **1 - 5** >, aby przywołać zapisaną stację.

### Skanowanie stacji

Funkcja skanowania umożliwia przeszukiwanie wszystkich odbieranych lub zapisanych stacji dla aktualnego zakresu fal.

### Skanowanie wszystkich odbieranych stacji z danego zakresu fal

Naciśnij przycisk **MENU** na około 2 sekundy, aby rozpocząć skanowanie. Podczas skanowania na wyświetlaczu pojawia się komunikat „SCAN” i bieżąca częstotliwość, a także bank pamięci lub nazwa stacji. ☛ Krótko naciśnij przycisk **1-5**, aby słuchać żądanej wybranej stacji.

### Automatyczne zapisywanie stacji (funkcja Travelstore)

Funkcja Travelstore umożliwia automatyczne wyszukiwanie i zapamiętanie pięciu stacji FM o najsilniejszym sygnale w danym regionie w banku pamięci FMT. Stacje zapamiętane wcześniej w danym banku pamięci zostaną usunięte.

- ☛ Wybierz bank pamięci dla wybranego zakresu fal, np. FMI lub AM.
- ☛ Naciśnij przycisk **SRC** na ok. 2 sekundy. Tuner rozpocznie automatyczne wyszukiwanie stacji radiowych; na wyświetlaczu pojawi się napis „FM TSTORE” lub „AM TSTORE”. Po zakończeniu zapisywania utworzy się stacja z 1 pozycji zapisu na poziomie FMT lub AMT.

### Tryb CD (tylko model z obsługą płyt CD)/MP3/WMA

#### Informacje podstawowe

#### Tryb CD (tylko model z obsługą płyt CD)/MP3/WMA

To radio samochodowe umożliwia odtwarzanie płyt CD audio (CDDA) oraz płyt CD-R/RW z plikami audio, MP3 lub WMA, jak również plików MP3 lub WMA zapisanych na nośnikach pamięci USB.

#### Uwagi:

- Używaj wyłącznie płyt z logo „Compact Disk”, aby zapewnić prawidłowe działanie.
- Firma Blaupunkt nie może zagwarantować bezproblemowego odtwarzania wszystkich płyt CD zabezpieczonych przed kopiowaniem oraz czystych płyt CD i nośników pamięci USB dostępnych na rynku.

Podczas przygotowywania nośnika danych z plikami MP3/WMA należy zwrócić uwagę na następujące kwestie:

- Nazwy utworów i folderów.
- Formaty CD: płyty CD-R/RW, Ø:12 cm
- Formaty danych CD: ISO 9669 poziom 1 i 2, Joliet
- Prędkość nagrywania płyt CD: maks. 16x (zalecana)
- Format/system plików USB: Urządzenie pamięci masowej FAT16/32.
- Rozszerzenie plików audio:
  - .MP3/.WMA/.FLAC/.AAC/

### Zmiana na tryb CD/MP3/WMA

Naciśnij przycisk **SRC** kilka razy, aż na wyświetlaczu pojawi się żądane źródło dźwięku:

- „CD”: włożona płyta CD.
- „USB”: nośnik danych USB

- „AUX”: podłączone zewnętrzne źródło dźwięku.

## Tryb CD/MP3/WMA | Wkładanie/wyjmowanie płyty CD | Podłączenie/odłączenie nośnika danych USB

### Uwagi:

- Dane źródło dźwięku można wybrać wtedy, gdy włożona jest odpowiednia płyta CD lub podłączone jest odpowiednie urządzenie.
- Jeśli przed odtworzeniem radio samochodowe wymaga odczytania danych z podłączonego urządzenia lub nośnika danych, na wyświetlaczu pojawi się komunikat „READING” (Odczytywanie). Czas trwania procesu wczytywania zależy od ilości danych i typu urządzenia lub nośnika danych. Jeśli urządzenie lub nośnik danych są uszkodzone lub nie można odczytać przesłanych danych, na wyświetlaczu pojawia się odpowiedni komunikat (np. „CD ERROR” (Błąd CD)).

## Wkładanie/wyjmowanie płyty CD

### Wkładanie płyty CD

### Niebezpieczeństwo uszkodzenia stacji dysków CD!



Nie wolno używać płyt CD o niestandardowym kształcie ani płyt o średnicy 8 cm (mini CD).  
Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia stacji dysków powstałe w wyniku stosowania nieodpowiednich płyt CD.

### Uwaga:

- ☛ Podczas automatycznego wciągania płyty CD nie wolno w żaden sposób pomagać ani utrudniać tego procesu.
- ☛ Jeśli nie można odtworzyć włożonej płyty CD, na wyświetlaczu pojawi się na chwilę komunikat „CD ERROR” (Błąd CD), a płyta wysunie się automatycznie po upływie ok. 2 sekund.

### Wyjmowanie płyty CD

- ☛ Naciśnij przycisk , aby wysunąć włożoną płytę CD.

### Uwagi:

- Jeśli wysunięta płyta CD nie zostanie wyjęta, po ok. 10 sekundach automatycznie wsunie się ponownie.
- Płyty CD można wyjmować nawet wtedy, gdy radio jest wyłączone, lub gdy aktywne jest inne źródło dźwięku.

## Podłączenie/odłączenie nośnika danych USB



Nośniki pamięci USB można podłączyć do gniazda USB znajdującego się na przedzie urządzenia.

### Podłączenie nośnika danych USB

- ☛ Należy wyłączyć radio samochodowe, aby umożliwić prawidłowe zarejestrowanie nośnika danych.
  - ☛ Podłączyc nośnik danych USB.
  - ☛ Włącz radio samochodowe.
- Jeśli nośnik danych USB został wcześniej wybrany jako źródło dźwięku, radio najpierw odczyta dane.

### Wybór ścieżki/folderu



Umożliwia wyszukanie nowej ścieżki lub wybranie nowego folderu.

- ☛ Naciśnij i przytrzymaj przycisk  przez ok. 2 sekundy, aby wybrać poprzedni/następny folder.
- ☛ Krótko naciśnij przycisk , aby wybrać poprzednią/następną ścieżkę.




### Wstrzymanie odtwarzania

- ☛ Naciśnij przycisk  („PAUSE”), aby wstrzymać lub wznowić odtwarzanie.


### Odtwarzanie utworów w losowej kolejności

- ☛ Naciśnij przycisk  4 MIX, aby przełączyć pomiędzy trybami odtwarzania. Jeżeli włączono funkcję mieszania utworów (MIX), na ekranie pojawi się ikona (mieszanie wszystkich utworów) lub  (mieszanie utworów w aktualnym folderze).

### Powtarzanie pojedynczych utworów lub folderów

- ☛ Naciśnij przycisk  3 RPT, aby przełączyć pomiędzy trybami odtwarzania: Jeśli włączono funkcję powtarzania (REPEAT), na wyświetlaczu pojawi się symbol  (powtarzanie utworów) lub  (powtarzanie folderu), MIX

### Konfigurowanie wyświetlacza

- ☛ Naciśnij przycisk  DIS raz lub więcej razy, aby przełączyć pomiędzy poniższymi ekranami:

- Aktualny łączny czas odtwarzania.
- Warunkiem wyświetlania nazwy utworu, wykonawcy oraz nazwy albumu jest zapisanie tych informacji w znaczniku ID3.
- Nazwa pliku i folderu wyświetla się wyłącznie w trybie MP3/WMA.

## Bluetooth®

Radio może łączyć się przez Bluetooth z innymi urządzeniami obsługującymi funkcję Bluetooth, na przykład telefonem komórkowym lub odtwarzaczem MP3. Umożliwia to używanie radia z wbudowanym mikrofonem jako urządzenia głosnomówiącego dla podłączonych telefonów komórkowych oraz sterowanie wyjściem audio innych urządzeń Bluetooth oraz odtwarzanie ich przez głośniki radia samochodowego (przesyłanie strumieniowe przez Bluetooth).

Technologia Bluetooth umożliwia nawiązanie połączenia bezprzewodowego krótkiego zasięgu. Z tego powodu urządzenia Bluetooth muszą znajdować się w pobliżu radia (wewnątrz pojazdu), aby mogły nawiązać i utrzymać połączenie z urządzeniem. Należy najpierw sparować radioodtwarzacz z urządzeniem Bluetooth, aby nawiązać połączenie przez Bluetooth. Po sparowaniu urządzeń połączenie Bluetooth zostaje nawiązane automatycznie. Połączenie to zostaje aktywne, dopóki urządzenie Bluetooth znajduje się w zasięgu.

## Menu Bluetooth®

Menu Bluetooth uwzględnia wszystkie funkcje umożliwiające parowanie i łączenie z urządzeniami Bluetooth® oraz zarządzanie nimi.

### Przywoływanie menu Bluetooth®


- ☛ Krótko naciśnij przycisk **MENU**, aby otworzyć menu użytkownika.
- ☛ Obróć pokrętkę, aby wybrać pozycję menu „BLUETOOTH”.
- ☛ Naciśnij pokrętkę, aby otworzyć menu Bluetooth®.
- ☛ Obróć pokrętkę, aby wybrać żądaną pozycję menu.
  - Opcja „DLP BOOK” umożliwia pobranie książki telefonicznej.
  - Opcja „DEL PBOOK” umożliwia usunięcie książki telefonicznej.

## Parowanie i podłączenie telefonu komórkowego

Jeśli urządzenie jest aktualnie połączone z telefonem komórkowym, połączenie to zostanie automatycznie przerwane w przypadku sparowania i podłączenia innego telefonu komórkowego.

- ☛ Wyszukaj radio samochodowe w telefonie komórkowym i nawiąż połączenie.

W momencie sparowania radia z telefonem komórkowym i nawiązania między nimi połączenia może się pojawić na wyświetlaczu komunikat „PAIRED” (Sparowano), a następnie „CONNECTED” (Połączono).


- ☛ Dodatkowo pojawi się migająca ikona Bluetooth®. 


## Funkcje telefonu

### Odbieranie/odrzucając połączenia

## przychodzącego

W przypadku połączenia przychodzącego na wyświetlaczu pojawia się na przemian komunikat „INCOMING CALL” (Połączenie przychodzące) oraz numer osoby dzwoniącej. Bieżące źródło dźwięku zostaje wyciszone, a w głośnikach radioodtwarzacza słychać dzwonek połączenia telefonicznego.

- ☛ Naciśnij przycisk  = odebranie połączenia. Na wyświetlaczu wyświetli się komunikat „CALL” (Połączenie) i czas trwania połączenia.

- ☛ Naciśnij przycisk , aby odrzucić połączenie lub zakończyć bieżącą rozmowę.

Na wyświetlaczu pojawi się komunikat „CALL END” (Połączenie zakończone).

### Uwagi:

- Podczas połączenia można zmieniać głośność za pomocą regulacji głośności.

### Przywoływanie wpisu z książki telefonicznej

Ta funkcja jest dostępna wyłącznie w przypadku przeniesienia książki telefonicznej z telefonu komórkowego połączonego z radiem samochodowym.

- ☛ W menu Bluetooth® wybierz pozycję „PHONEBOOK” (Książka telefoniczna).
- ☛ Obróć pokrętkę, aby wybrać żądany numer telefonu, i naciśnij je, aby wybrać wskazany numer.
- ☛ Na wyświetlaczu pojawia się pierwszy wpis książki telefonicznej.

### Szybkie wybieranie dowolnego numeru telefonu, ostatnio wybranego numeru lub numeru zapisanego w pamięci

Za pomocą funkcji szybkiego wybierania można nawiązać połączenie bez konieczności wybierania całego numeru telefonu.

W celu połączenia się z ostatnio wybranym numerem

- ☛ naciśnij przycisk , aby wyświetlić na ekranie ostatni wybrany numer.

## Tryb transmisji strumieniowej

### Bluetooth®

#### Parowanie i podłączenie urządzenia Bluetooth® z funkcją transmisji strumieniowej

- ☛ Naciśnij przycisk **SRC** kilka razy, aż na ekranie pokaże się komunikat „BT STREAM” (Transmisja strumieniowa Bluetooth).

- ☛ Naciśnij przycisk , aby rozpocząć odtwarzanie „BT STREAM” (Transmisja strumieniowa Bluetooth).

Przez głośniki radia samochodowego można odtwarzać muzykę z urządzenia audio Bluetooth®, jeśli urządzenie obsługuje profil Bluetooth® A2DP (Advanced Audio Distribution Profile).

### Uwagi:

#### **Łączność Bluetooth**

- Tryb transmisji strumieniowej Bluetooth® można wybrać tylko wówczas, gdy podłączone jest odpowiednie urządzenie z obsługą strumieniowego przesyłania danych.
- W przypadku połączenia przychodzącego podczas słuchania muzyki odtwarzanie utworu zostanie przerwane oraz zostanie wznowione dopiero po zakończeniu rozmowy.

## Zewnętrzne źródła dźwięku

### Przednie gniazdo AUX-IN



#### Niebezpieczeństwo! Zwiększone ryzyko odniesienia obrażeń z powodu złącza.

W razie wypadku wtyczka wystająca z przedniego gniazda AUX-IN może spowodować obrażenia. Stosowanie prostej wtyczki lub adaptera zwiększa niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń. Z tego względu zaleca się stosowanie wtyczek kątowych.

Jeśli do przedniego gniazda AUX-IN podłączono zewnętrzne źródło dźwięku, np. odtwarzacz MP3, można je wybrać za pomocą przycisku **SRC**. Na wyświetlaczu pojawi się komunikat „AUX”.

#### Wprowadzanie ustawień w menu „TUNER” (Dostrajanie) **TRAFFIC INFO (Informacje o ruchu drogowym) (tylko w regionie EUROPE (Europa))**

Tylko w trybie radia FM: włączanie lub wyłączanie priorytetu komunikatów drogowych. Ustawienia: WŁ. lub WYŁ.

Gdy priorytet komunikatów drogowych jest włączony, na wyświetlaczu widoczna jest ikona

#### **BAND SELECTION (Wybór pasma)**

Aktywowanie lub dezaktywowanie banków pamięci. Banki pamięci z możliwością dezaktywacji:

Region	Banki pamięci
<b>EUROPE (Europa)</b>	FM2, FMT, AM, LW
<b>ASIA (Azja)</b>	
<b>USA</b>	
<b>THAILAND (Tajlandia)</b>	FM2, FMT, AM, AMT

Ustawienie w każdym przypadku: ON (Wł.), OFF (Wył.).

#### **Tryb:**

Dezaktywacja banku pamięci nie powoduje utraty zapisanych w nim stacji radiowych.

#### **REGIONAL (Programy regionalne)**

##### **(tylko w regionie EUROPE (Europa))**

Tylko w trybie radia FM: Włączanie lub wyłączanie funkcji REGIONAL (Programy regionalne). Ustawienia: WŁ. lub WYŁ.

#### **SENSITIVITY (Czułość)**

Ustawienie czułości wyszukiwania stacji. Ustawienia: LO (Niska), HI (Wysoka).

#### **RDS**

Włączanie lub wyłączanie funkcji **RDS**. Ustawienia: WŁ. lub WYŁ.

#### **AREA (Region odbioru)**

Wybór regionu odbioru fal radiowych. Ustawienia: EUROPE (Europa), ASIA (Azja), USA, THAILAND (Tajlandia).

### Ustawienia tunera DAB (tylko modele DAB)

W menu „**DAB Tuner**” można zmieniać następujące ustawienia DAB:

#### **BAND SELECTION (Wybór pasma)**

Aktywowanie lub dezaktywowanie banków pamięci.

Banki pamięci z możliwością dezaktywacji:

**DAB 2: WŁ. lub WYŁ.**

**DAB 3: WŁ. lub WYŁ.**

#### Przywoływanie i zamykanie menu „AUDIO”

- Krótco naciśnij przycisk **MENU**, aby otworzyć menu użytkownika.
- Obróć pokrętkę, aby wybrać pozycję menu „AUDIO” (Dźwięk).

### Ustawienia dźwięku

W menu „AUDIO” (Dźwięk) można zmienić następujące ustawienia dźwięku:

- Ustawienie poziomu tonów niskich i wysokich (**-7 -+7**)
- Równoważenie głośności lewego i prawego kanału (Balance) lub głośników przednich i tylnych (Fader) (**F7 -R7**)
- Ustawienie podbicia tonów niskich przy niskiej głośności (XBASS) (**WŁ.-WYŁ.**)
- Ustawienie 4-pasmowego korektora (**POP/ROCK /CLASSIC/PŁASKI/WYŁ.**)

#### Wprowadzanie ustawień w menu

##### „VOLUME” (Głośność)

##### **ON VOLUME (Głośność po włączeniu)**

Ustawienie głośności po włączeniu Ustawienia: ON VOLUME (Głośność po włączeniu; 1-40) lub LAST VOLUME (Ostatnia głośność; głośność ustawiona jako ostatnia przed wyłączeniem radia).

**TRAFFIC VOL (Głośność informacji drogowych)  
(tylko w regionie EUROPE (Europa))**

Ustawianie minimalnej głośności komunikatów drogowych. Ustawienia: 1–40.

**BEEP (Sygnał dźwiękowy przycisków)**

Włączanie lub wyłączanie sygnału dźwiękowego potwierdzenia. Ustawienia: WŁ. lub WYŁ.

**Wprowadzanie ustawień w menu****„CLOCK” (Zegar)****HOOR MODE (TRYB ZEGARA)**

Wybór 12- lub 24-godzinnego trybu zegara.

Ustawienia: 12, 24.

**SET (Ustawianie)**

Ustawianie godziny.

**Uwaga:**

W przypadku ustawienia 12-godzinnego trybu wyświetlania godziny (HOOR MODE 12) przed godziną na wyświetlaczu pojawia się symbol „AM” (przed południem) lub „PM” (po południu).

**RDS CLOCK (Automatyczne ustawienie czasu)  
(tylko w regionie EUROPE (Europa))**

Włączanie/wyłączanie automatycznego ustawiania zegara z wykorzystaniem danych RDS. Ustawienia: WŁ. lub WYŁ.

**Wprowadzanie ustawień w menu****„VARIOUS” (Różne)****VERSION (Wersja)**

Wyświetlanie aktualnej wersji oprogramowania radia.

**NORMSET (Ustawienia fabryczne)**

Przywracanie pierwotnych ustawień fabrycznych radia samochodowego.

**Przydatne informacje****Gwarancja**

Warunki gwarancyjne są dostępne na stronie [www.blaupunkt.com](http://www.blaupunkt.com).

**Serwisowanie**

W przypadku konieczności skorzystania z napraw serwisowych informacje dotyczące partnerów serwisowych świadczących w Twoim kraju można znaleźć na stronie [www.blaupunkt.com](http://www.blaupunkt.com).

**Dane techniczne****Napięcie zasilania****Pobór prądu**

Podczas pracy: < 10 A  
< 3,5 mA

**Tuner**

Zakresy częstotliwości w Europie, Azji i Tajlandii:

FM: 87,5–108 MHz

AM (fale średnie): 531–1602 kHz

**Tuner**

Zakresy częstotliwości w Europie, Azji i Tajlandii:

FM: 87,5–108 MHz

AM (fale średnie): 531–1602 kHz

**Zakresy  
częstotliwości w****USA:**

FM: 87,7–107,9 MHz

AM (fale średnie): 530–1710 kHz

**CD**

Zakres 20–20 000 Hz

częstotliwości:

**Wyjście****wzmacniacza****wstępnego**

2 kanały: 1,5 V

**Czułość wejściowa**

Gniazdo przednie 300 mV/10 Ω

AUX-IN:

**Wymiary i waga (model z CD)**

Szer. x Wys. x Gł.: 178x50x160 mm

Waga: ok. 1,55 kg

**Wymiary i waga (model bez CD)**

Szer. x Wys. x Gł.: 178x50x110 mm

Waga: ok. 0,6 kg

**Wymiary i waga (model 2-DIN)**

Szer. x Wys. x Gł.: 178x100x110 mm

Waga: ok. 0,7kg

## Wskazówki montażowe

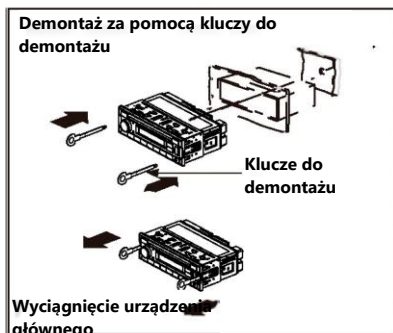
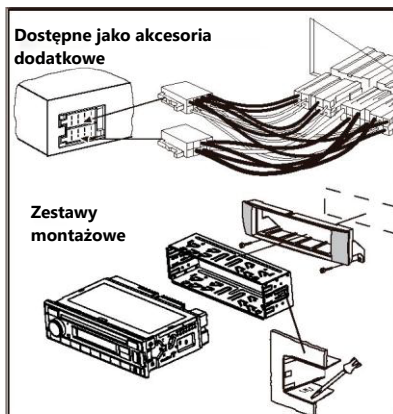
### Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

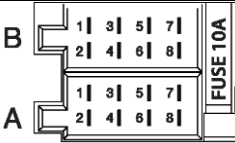
Podczas montażu i podłączania należy przestrzegać poniższych wskazówek bezpieczeństwa.


- Odłącz biegun ujemny akumulatora! Przestrzegaj wskazówek bezpieczeństwa producenta pojazdu.
- Podczas wierceniu otworów należy uważać, aby nie uszkodzić żadnych części pojazdu.
- Przekrój kabla dodatniego i ujemnego nie może być mniejszy niż 1,5 mm<sup>2</sup>.
- **Nie podłączaj wtyczek pojazdu do radia!** Odpowiedni kabel adaptera dla danego typu pojazdu można nabyć u autoryzowanego sprzedawcy produktów **BLAUPUNKT**.
- W zależności od marki i modelu Twój pojazd może różnić się od opisu przedstawionego w tej instrukcji. Firma Blaupunkt nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody spowodowane błędnym podłączeniem i instalacją urządzenia.

W przypadku niezgodności podanych tu informacji ze specyficznymi wymaganiami Twojej instalacji należy skontaktować się z autoryzowanym sprzedawcą produktów firmy Blaupunkt, producentem pojazdu lub z naszą infolinią. Podczas instalacji wzmacniacza przed podłączeniem wtyczek do gniazd wyjścia liniowego należy najpierw podłączyć uziemienie urządzenia.

**Nie wolno podłączać uziemienia urządzeń zewnętrznych do uziemienia radia samochodowego (obudowa).**



Złącze ISO		A		B	
	1	NC	1	Wyjście głośnika RR+	
	2	NC	2	Wyjście głośnika RR-	
	3	NC	3	Wyjście głośnika RF+	
	4	Stałe +12V	4	Wyjście głośnika RF-	
	5	Auto antena*	5	Wyjście głośnika LF+	
	6	NC	6	Wyjście głośnika LF-	
	7	Kl. 1 5/zapłon	7	Wyjście głośnika LR+	
	8	Uziemienie	8	Wyjście głośnika LR-	

\*  - Zasilacz impulsowy +12 V / max. 150 mA

Blaupunkt Competence Center  
Car Multimedia & Foldable E-Bikes  
Evo-Sales GmbH  
Hastenbecker Weg 33  
31785 Hameln/Germany  
[www.blaupunkt.com](http://www.blaupunkt.com)

DE, EN, CS, DA, ES, FI, FR, HU, IT, NL, PL, PT, SV